

<<青鸟>>

图书基本信息

书名：<<青鸟>>

13位ISBN编号：9787302224969

10位ISBN编号：730222496X

出版时间：2010-8

出版时间：清华大学

作者：(比)莫里斯·梅特林克|译者:王勋//纪飞

页数：118

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

前言 莫里斯·梅特林克（Maurice Maeterlinck，1862—1949），著名剧作家、诗人、散文家，被誉为比利时的莎士比亚。

梅特林克于1862年8月29日出生于比利时的根特市。

中学毕业后学习法律，当过律师。

梅特林克从小就爱好文学，在1889年开始专门从事写作，并于当年发表诗集《暖房》和第一部剧本《玛兰纳公主》；之后相继发表了《不速之客》（1890）、《群盲》（1890）、《七公主》（1891）、《佩列阿斯和梅丽桑德》（1892）、《阿拉丁和帕洛密德》（1894）和《丹达吉勒之死》（1895）等，其中有很多作品以剧本的形式搬上了国际舞台，使当时的剧坛面貌焕然一新。

梅特林克是象征派戏剧大师，也是一位多产的作家。

1896年，他离开比利时移居法国，同年发表了散文集《卑微者的财宝》。

同时他的创作思想开始从象征主义转向面向社会现实，从而使他的创作进入了一个新的阶段。

之后他发表了《阿里亚娜与蓝胡子》（1902）、《莫纳·瓦娜》（1902）、《乔赛尔》（1903）和《青鸟》（1909）等作品。

这些作品力图解答道德和人生观等问题，和他早期的作品有较大的区别。

1901年，梅特林克被授予诺贝尔文学奖，以表彰他“多方面的文学活动，尤其是他的著作具有丰富的想象和诗意的幻想等特色。

这些作品有时以童话的形式显示出一种深邃的灵感，同时又以一种神妙的手法打动读者的感情，激发读者的想象”。

1932年，他被比利时国王封为伯爵。

第二次世界大战期间，梅特林克流亡美国，1947年返回欧洲，两年后病死在法国的尼斯。

在梅特林克的众多作品中，《青鸟》是其最重要的代表作之一，原本是童话剧，用法文写成，后经他的妻子改编成童话故事。

《青鸟》是一首热情澎湃的奏鸣曲，它以奇妙、华彩的音符，礼赞了美与光明，讴歌了理想主义和乐观主义。

《青鸟》向读者展现了五彩缤纷的梦幻世界，强调了幸福不在远处，就在我们身旁，只有慷慨地把幸福赐给别人的人才能得到幸福。

作为一部六幕梦幻剧，《青鸟》于1911年在法国巴黎一经上演便立即引起轰动，至今仍在世界各地上演，已经成为世界戏剧史上的经典之作。

该作品出版100多年来，已被译成世界上多种文字，并多次被改编成电影，是全世界公认的儿童世界文学名著之一。

在中国，《青鸟》也广受读者的欢迎。

目前，在国内数量众多的《青鸟》书籍中，一种是中文翻译版，另一种是中英文对照版。

而其中的中英文对照读本比较受读者的欢迎，这主要是得益于中国人热衷于学习英文的大环境。

从英文学习的角度来看，直接使用纯英文的学习资料更有利于英语学习。

考虑到对英文内容背景的了解有助于英文阅读，使用中文导读应该是一种比较好的方式，也可以说是该类型书的第三种版本形式。

采用中文导读而非中英文对照的方式进行编排，这样有利于国内读者摆脱对英文阅读依赖中文注释的习惯。

基于以上原因，我们决定编译《青鸟》，并采用中文导读英文版的形式出版。

在中文导读中，我们尽力使其贴近原作的风格，也尽可能保留原作的故事主线。

我们希望能够编出为当代中国读者所喜爱的经典读本。

读者在阅读英文故事之前，可以先阅读中文导读内容，这样有利于了解故事背景，从而加快阅读速度。

我们相信，该经典著作的引进对加强当代中国读者，特别是青少年读者的人文修养是非常有帮助的。

本书主要内容由王勋、纪飞编译。

<<青鸟>>

参加本书故事素材搜集整理及编译工作的还有郑佳、刘乃亚、赵雪、左新杲、黄福成、冯洁、徐鑫、马启龙、王业伟、王旭敏、陈楠、王多多、邵舒丽、周丽萍、王晓旭、李永振、孟宪行、熊红华、胡国平、熊建国、徐平国、王小红等。

限于我们的文学素养和英语水平，书中难免有一些不当之处，衷心希望读者朋友批评指正。

## &lt;&lt;青鸟&gt;&gt;

## 内容概要

Blue Bird, 中文译名《青鸟》, 由比利时著名剧作家、诗人、散文家莫里斯·梅特林克编著。

小说讲述的是伐木工的两个孩子狄蒂尔和梅蒂尔在圣诞夜做了一个梦：一位名叫贝丽露妮的仙女，委托他俩去寻找一只青鸟，因为只有青鸟才能使她病重的女儿痊愈。

仙女告诉孩子们青鸟代表幸福，并给了他们一顶镶有钻石的小帽子。

小帽子上的钻石具有非凡的魔力，孩子们用它召来了面包、糖、火、水、狗、猫等做伴，在光神的引导下，孩子们历尽千辛万苦，寻遍了仙女宫、记忆国、夜神宫、森林、墓地、未来国等，但青鸟总是得而复失。

梦醒后，貌似仙女的邻居为她病重中的女儿来讨要圣诞节礼物，狄蒂尔把自己心爱的鸽子赠送给了她，不料这只鸽子变成青色，化为一只“青鸟”，邻居小女孩的病奇迹般地好了。

原来青鸟不用跋山涉水去寻找，它就在身边。

只有甘愿把幸福给别人，自己才会得到幸福。

该书自出版以来，一直畅销，已被译成世界上多种文字，并被改编拍成电影、动画片等。

书中所展现的美丽童话故事伴随了一代又一代人的美丽童年、少年直至成年。

无论作为语言学习的课本，还是作为通俗的文学读本，本书对当代中国的青少年都将产生积极的影响。

为了使读者能够了解英文故事概况，进而提高阅读速度和阅读水平，在每章的开始部分增加了中文导读。

## <<青鸟>>

### 作者简介

莫里斯·梅特林克，比利时剧作家、诗人、散文家。

1911年，获得诺贝尔文学奖金。

梅特林克1962年出生于比利时的根特市。

他从小就爱好文学，但他的父亲希望他成为一个律师。

1887年，他来到巴黎就学，开始对写作发生兴趣。

不久其父去世，于是他又回到比利时，以后就很少离开他的祖国。

1889年，他正式从事写作。

开始时，并不为人们所注意，但由于他那丰富的想象和惊人的创作能力，不久便被誉为比利时的莎士比亚。

他的作品除《青鸟》外，尚有《盲人》、《佩利亚斯与梅丽桑德》、《蒙娜·凡娜》和《圣安东的奇迹》等20余种。

梅特林克是象征派戏剧的代表作家，先后写了20多部剧本，也是一位多产的作家。

他在早期的一些剧本中，充满了悲观无望、颓废厌世的思想，突出地表现资本主义社会中没落阶级的病态心理，死亡的不可避免，命运的无法违抗。

他生在两个世纪新旧交替的关头，其时科学已经相当发达。

他一只眼睛看科学世界，一只眼睛看神秘事物，在他的心灵上，两者是可以溶合贯通的，于是科学与诗熔铸成一体。

这便是他作品的特色。

他的作品具有富有哲理的思想、富丽的想像以及诗情画意的特色。

他的童话不仅给人以广阔的美好的幻想，而且也有人尽情地得到美的享受。

<<青鸟>>

书籍目录

第一章 樵夫小屋第二章 仙女宫殿第三章 怀念之地第四章 夜神宫殿第五章 未来王国第六章 光神庙宇第七章 神秘墓园第八章 森林历险第九章 伤感离别第十章 真正觉醒

## 章节摘录

很久以前，在古老的森林旁边，住着伐木工和他的妻子及他们十岁的儿子狄蒂尔和六岁的女儿梅蒂尔。

狄蒂尔长得高高壮壮的，漂亮的梅蒂尔年龄虽小但已拥有了温柔、体贴的伟大品性。

小木屋对面有一栋漂亮的大房子，从小木屋的窗户可以看到大房子里的一切。

圣诞节的夜晚，妈妈把两个孩子安顿到床上，因为没钱给他们准备礼物，所以感到很难过。

孩子们睡着后突然有一道白光照进了屋子，桌上的油灯也自动亮了起来，他们被惊醒了，迷迷糊糊地坐了起来。

他们把百叶窗打开，朝对面望去。

他们看到外面下雪了，有十二个小男孩从大屋子里出来。

外面的圣诞树上挂着玩具，桌子上有蛋糕和水果，十二个男孩在唱歌和跳舞，随后他们就去吃蛋糕了。

梅蒂尔这时幻想着自己有四个蛋糕，狄蒂尔觉得自己的蛋糕是妹妹的四倍，心想要分给妹妹一些。

兄妹俩也开始唱啊、跳啊，沉浸在欢乐之中，忘记了自己是穷人。

忽然传来敲门声，他俩吓坏了，门自动开了出来。

门开了，进来了一个矮小驼背而且瞎了一只眼的老太婆。

两个孩子觉得她是仙女。

仙女问他们有没有会唱歌的青色鸟，他们说有但不会唱歌；狄蒂尔虽然有只鸟，但不能给她。

仙女戴上眼镜觉得狄蒂尔的鸟的颜色不够青，她必须得到“青鸟”，才能治好自己女儿的病。

狄蒂尔觉得仙女很像他们的邻居柏林高太太。

柏林高太太的商店里有很多糖果和玩具，她有一个可爱的女儿，可常常得一些古怪的病，只能躺在床上。

小女孩想要狄蒂尔的鸽子，可狄蒂尔总也舍不得给她。

仙女让他们起床穿衣服，并问他们家里的情况。

狄蒂尔说父母在另一个房间睡着了，爷爷、奶奶及三个弟弟、四个妹妹都死了。

仙女告诉他们在去记忆王国找青鸟的路上可以去看这些去世的亲人，并问他们刚才在干什么。

狄蒂尔说他们在看对面人家的孩子吃蛋糕。

仙女问他们看别人吃蛋糕是否生气。

狄蒂尔告诉仙女：虽然他们吃不到蛋糕，但可以看那家孩子吃蛋糕，而且那里很漂亮。

仙女告诉狄蒂尔，这里也很漂亮，只是他们看不到罢了。

狄蒂尔说自己的眼睛很好，可以看清教堂大钟上的数字。

仙女听了很生气，但仙女知道这个小孩是好人，便想教他发现周围美好的东西。

于是，她给了小孩一顶镶有魔力钻石的小帽子，这顶帽子“可以帮助他发现真相，看透世间万物的本质”；并告诉他按住帽子中间的钻石，可以发现万物的灵魂，向左转可以看到万物的生灵，向右转可以看到未来。

狄蒂尔很高兴，但害怕爸爸会把它拿走。

仙女告诉他，把帽子戴在头上就没人能看到。

于是，狄蒂尔把帽子戴在了头上，他发现仙女是一个年轻、漂亮的公主。

这时，落地大钟的门开了，十二个身穿漂亮衣服的小姑娘走出来在孩子们周围跳起舞来，仙女说她们就是人们生命中的时间。

狄蒂尔想和她们跳舞，突然看到肥胖的面包先生浑身沾满了面粉从锅里钻了出来，他身上的面粉洒在时间姑娘们身上，像一朵白云。

一些小面包也跑出来和时间姑娘跳起了舞，盘子冒着被摔碎的危险在碗柜上蹦了起来，柜子里的杯子和刀叉叮当作响。

这时，一团巨大的火焰从烟囱里窜了出来，使整个房间充满了红光，狄蒂尔和梅蒂尔吓得把头藏

<<青鸟>>

在仙女的斗篷里。

仙女让他俩不要怕，告诉他们火是好人，是来和他们一起玩的；仙女还告诉他们火的脾气很坏，不要去惹它。

但狄蒂尔还是不敢离开仙女，仙女用手杖一指水龙头，出现了一个哭泣的小姑娘，眼泪像泉水一样涌出。

小姑娘一看到火，便像疯子一样旋转着冲过去向火的脸上喷水。

火被激怒了，冒起了烟，但它打不过水姑娘，退到了角落里。

水姑娘也退到了一边，房间里平静了下来。

这时，一个瓦罐被摔碎，发出了一声巨响，牛奶姑娘从碎片中站了起来，眼里充满了哀求，狄蒂尔快忙过去安慰她。

梅蒂尔看到棒棒糖撕开糖纸站了起来；心地善良又忠诚的小狗蒂诺在向大家问好，它两条后腿站立着走路，像个小侏儒，在房间里转来转去。

蒂诺看到小猫蒂莱特被孩子们抚摸、亲吻，感到有些嫉恨。

它不愿小猫跟它分享家庭的感情，于是避开了。

&hellip;&hellip;



<<青鸟>>

编辑推荐

《青鸟（中文导读英文版）》是比利时著名剧作家梅特林克最负盛名的作品之一，后由其妻子改编成童话，讲述伐木工人家的两个孩子为救邻居家的女孩，在光神的引导下，历尽艰辛，寻找象征幸福的青鸟的故事。

幸福原本近在咫尺，或许我们只是缺少了一双发现的眼睛和一股为爱付出一切的勇气！

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>